

## Vivre la musique autrement Fiona Parny

Musique : « Art qui permet à l'homme de s'exprimer par l'intermédiaire des sons ; productions de cet art, œuvre musicale » ou encore « Science des sons considérés sous le rapport de la mélodie et du rythme. »<sup>i</sup>. Le son : « Sensation auditive engendrée par une onde acoustique » ou « toute vibration acoustique considérée du point de vue des sensations auditives ainsi créées »<sup>ii</sup>. Si l'on s'en tient à une vision d'entendant en lisant ces définitions venant du dictionnaire Larousse, on a tendance à penser que la musique, certes, ne passe que par les oreilles. Il n'y a qu'à la rencontre de personnes qui n'entendent pas, mais qui pourtant adorent la musique, que l'on va ouvrir son prisme et commencer à réfléchir aux autres manières de l'écouter. Très vite, on se dit « Les vibrations, c'est vrai ! ». Puis, il suffit de toucher une enceinte pendant un morceau musical, pour en faire l'expérience et d'intégrer cette manière de l'écouter comme une possibilité. En effet, la musique transmet des émotions, grâce à la beauté ou l'intensité des notes. Mais, si l'on fait plus attention, cela va plus loin. La musique vibre en nous, et nous transmet d'autres informations qui sont ressenties autrement que par l'ouïe. C'est ce que M. S. B., enseignant en musicologie à Aix-Marseille Université identifie comme *le principe de corporalité*. Il s'agit de la « corporalité (sensibilité corporelle), et de l'auralité (rapport au monde sonore) »<sup>iii</sup>. Mais, comme je l'ai écrit plus haut, faire l'expérience musicale sans les oreilles est possible.

A présent, si je prétends dire que la musique est visuelle, cela vous étonnera-t-il ? Lorsque durant son cours M. S. B. nous a expliqué la visualité de la musique, j'avoue avoir eu du mal avec cette idée. Mais j'ai surtout été intriguée par cette nouvelle facette d'un domaine que je pensais si bien connaître en tant que chanteuse et musicienne. J'ai donc voulu aller plus loin en faisant mes propres recherches sur le sujet.

Lors de celles-ci, je suis tombée sur une vidéo de Christine Sun Kim, une jeune artiste américaine sourde. Dans sa conférence « The enchanting music of sign language » pour la TED Fellow Retreat, elle parle tout d'abord de son rapport au son.

Bien qu'on lui eût appris à croire que le son n'était pas pour elle, étant donné sa surdité, les sons ont toujours fait partie de sa vie. Vivant dans « un monde de son », le fait de ne pas entendre ne l'empêche pas pour autant d'en produire. La jeune artiste le dit elle-même : « Vous êtes comme mes haut-parleurs : vous amplifiez le son ». Ainsi, à travers la réaction des personnes autour d'elle, lorsqu'il y avait du bruit, elle a commencé à comprendre le son. Cela lui a permis d'apprendre à reproduire ou éviter des comportements comme « ne pas claquer la porte » ou « ne pas faire trop de bruit quand elle mange », qu'elle nomme des « étiquettes sonores ». C'est après un voyage pour une résidence artistique à Berlin en 2008, où elle visita plusieurs musées dont l'art était uniquement auditif - car c'était la mode de l'époque - qu'elle décida de travailler le son à travers l'art visuel dans ses œuvres. Pour elle, le son « peut être senti tactilement, expérimenté visuellement ou même en tant qu'idée ». Elle travaille donc la musicalité de la langue des signes américaine en représentant le mouvement des signes sur une toile.

La musique comme la langue des signes sont composées de paramètres très importants. En langue des signes, les paramètres principaux sont la configuration (la forme de la main), l'emplacement (où le signe sera placé), l'orientation (où il sera dirigé) et le mouvement (comment il bougera)<sup>iv</sup>. Il y a aussi la vitesse du mouvement, l'amplitude du signe ou encore les pauses plus ou moins courtes entre les signes<sup>v</sup>. Si l'un de ces paramètres change, le signe changera. En musique, il y a la hauteur (grave ou aigu), la durée avec des silences musicaux

qui correspondent à des pauses, la nuance/l'intensité, qui donne la dynamique (*piano* pour doucement, *forte* pour fort, etc.) et le timbre (clair, rond, etc.). Si lors d'un accord (ensemble de notes), on change un de ces paramètres la manière de jouer, le résultat sera complètement différent.

L'un des emblèmes de la Culture Sourde, qui illustre le mieux l'aspect visuel de la musique est le chantsigne. Ce terme est une contraction en un seul geste des signes « chant » et « langue des signes » trouvé par des comédiens de l'International Visual Théâtre<sup>vi</sup>. Le chantsigne est une pratique inventée et développée par la communauté Sourde et contient différents styles (electro-deaf, dip-hop, etc.). Il peut être une réadaptation visuelle de textes préexistant ou une construction complètement nouvelle. En prenant des paramètres musicaux et en les associant à la langue des signes cela « *ouvre de nouvelles pistes pour transcrire visuellement l'harmonie* » (Schrettr et Schmitt, 2013, p.114).

Avec cette nouvelle vision, si l'on relit la définition du mot « musique » de notre introduction, on peut constater que cela ne dénote pas. Au contraire, celle-ci prend une tout autre dimension. Seul le mot « son » est encore défini comme uniquement auditif, alors qu'il est au final corporel. On l'a vu, pour la communauté sourde : « *détaché de sa nature ordinaire, la musique n'est plus simplement un art qui s'écoute, mais prioritairement un art qui se regarde* » (Brétéché, 2015, p.347).

Avoir un nouveau regard sur les éléments de notre quotidien peut être au départ déstabilisant voire même gênant. Surtout lorsqu'il s'agit de réalités dont on ne peut faire pleinement l'expérience. Mais le fait de rencontrer d'autres personnes avec leur différence, ce « quelque chose en moins » comme l'absence de l'audition, devient un plus et ainsi une véritable richesse. Dans ce cas-ci, cette rencontre permet de voir la musique sous un autre angle et de la développer. La musique, dans l'esprit majoritaire, reste un domaine audio-centré. Si un tel développement est possible pour la musique, le serait-il pour d'autres domaines ? Et si l'on échangeait plus souvent les uns avec les autres sans jugements, sans idées préconçues ? Faire un pas vers l'autre en gardant l'esprit ouvert, au-delà des différences, juste d'humain à humain. Alors peut-être que l'on pourrait accéder à une vision multiple de tout ce qui nous entoure. Peut-être même qu'en les associant, on pourrait en créer de nouvelles. Ne serait-ce pas là, un véritable enrichissement mutuel ?

---

<sup>i</sup> Dictionnaire en ligne Larousse. Disponible :

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/musique/53415?q=musique#53063>

<sup>ii</sup> Dictionnaire en ligne Larousse. Disponible :

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/son/73436?q=son#72605>

<sup>iii</sup> Sylvain Brétéché, L'incarnation musicale : l'expérience musicale sourde, 2015, p.163.

<sup>iv</sup> Bill Moody (1998). La langue des signes : Tome 1, pp.61-70, Ed. IVT., Vincennes.

<sup>v</sup> Monica Companys (2011). Dictionnaire 1200 signes. La langue des signes française. Monica C., Angers.

<sup>vi</sup> Voix Plurielles, 10(2), p.113., Schettrit, O., & Schmitt, P., (2013).

### Références bibliographiques et sitographiques

Brétéché, S., Esclapez, C., Vion-Dury, J., Tiffon, V., Castanet, P. A., & Benvenuto, A. (2015). Ecole Doctorale Langues, Lettres et Arts. *L'incarnation musicale: L'expérience musicale sourde*.

Companyys, M., Tourmez, F., & Delaporte, Y. (2011). *Dictionnaire 1200 signes: Français-LSF*(Édition révisée 2015 ed.). Angers: M. Companyys.

Moody, B., Vourc'h, A., Girod, M., Hof, D., & Dufour, A. (2010). *La langue des signes* (Nouv. éd.). Vincennes : Éd. IVT.

Schetrit, O., & Schmitt, P. (2013). Théâtre en langue des signes, théâtre de l'altérité ? sourds, entendants et interculturalité autour de l'International visual theatre. *Voix Plurielles*, 10(2), 110-119.

TED. (2015, Août). Sun Kim. C., *The enchanting music of sign language*. Retrieve from: [https://www.ted.com/talks/christine\\_sun\\_kim\\_the\\_enchanting\\_music\\_of\\_sign\\_language](https://www.ted.com/talks/christine_sun_kim_the_enchanting_music_of_sign_language)